

Veille – semaine du 8 juillet 2012

1. GOUVERNANCE ET ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRES

Ontario – Francophonie

10 juillet 2012 - Le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), Denis Vaillancourt, a rendu hommage à Roger St-Louis, décédé le 4 juillet dans sa maison à Sudbury. M. St-Louis était l'un des fondateurs et a été président pendant 10 ans de l'Association ontarienne des sourds et sourdes francophones (AOSF). «Il fut un des joueurs clés pour donner à cet organisme des assises solides dont nous mesurons aujourd'hui toute la portée», a dit M. Vaillancourt. «C'était un homme engagé, pionnier de la première heure pour faire en sorte que la communauté des sourds francophones prenne sa place au sein de la francophonie ontarienne et de l'Ontario.» Roger St-Louis était co-fondateur du bureau régional de la Société canadienne de l'ouïe à Sudbury dans les années 1970.

<http://www.lexpress.to/archives/8947/>

10 juillet 2012 - Le Réseau du patrimoine franco-ontarien (RPFO) diffuse cette semaine sa deuxième capsule d'une série de capsules à saveur historique, généalogique et patrimoniale sur YouTube. Les 30 premières capsules seront diffusées grâce à un partenariat entre le RPFO et l'ACFO Ottawa. Cette semaine on présente une capsule sur les quintuplées Dionne née en 1934 à Corbeil, près de North Bay. Les deux premières capsules peuvent être visionnées à partir de la page d'accueil du site internet du RPFO (www.rpfo.ca) dans la section intitulée «Capsules historiques» ainsi que sur les pages Facebook du RPFO et de la revue Le Chaînon.

<http://www.lexpress.to/archives/8956/>

11 juillet 2012 - L'organisme qui défend les intérêts des étudiants francophones de l'Ontario fait circuler depuis mardi une pétition demandant au gouvernement provincial de revenir sur sa décision d'abolir une bourse d'études destinée aux Franco-Ontariens. Le Regroupement étudiant franco-ontarien (RÉFO) se donne pour objectif de recueillir 5000 signatures en ligne sur le www.change.org. Mardi soir, près d'une centaine de personnes avaient témoigné leur appui à la cause. «Cette bourse était un incitatif à étudier en français. Bien souvent, les étudiants franco-ontariens doivent quitter leur communauté pour fréquenter une des 11 institutions qui offrent des programmes en français. Pour eux, cette bourse faisait la différence entre étudier en français ou en anglais», explique Alain Dupuis, porte-parole du RÉFO.

<http://www.lapresse.ca/le-droit/politique/queens-park/201207/12/01-4543009-petition-pour-restaurer-la-bourse-detudes-en-francais-de-lontario.php>

12 juillet 2012 - Le Regroupement étudiant franco-ontarien (RÉFO) lance une pétition afin de pousser la province à restaurer la bourse d'études en français de l'Ontario. Disponible depuis mardi 10 juillet sur le site Web www.change.org, la « Pétition pour réinstaurer la Bourse pour étudier en français en Ontario » demande au gouvernement de revoir sa décision de supprimer le Programme. Déjà 537 signataires s'étaient joints au mouvement jeudi, à midi. L'organisme qui représente quelque 22 000 étudiants francophones à travers la province espère recueillir quelque 5 000 signatures pour y parvenir. La bourse pour étudier en français encourageait depuis près de 30 ans, les étudiants ontariens à poursuivre leurs études postsecondaires en français. D'une valeur de 1 500 \$, elle était décernée une fois, par voie de concours, aux étudiants ayant les meilleures notes et s'engageant à étudier à temps plein au moins à 60 % en français.

<http://www.expressottawa.ca/Actualite/C3%A9s/2012-07-12/article-3029674/Deja-537-signataires-contre-la-suppression-de-la-bourse-detudes-en-francais-de-lOntario/1>

Canada – Francophonie

11 juillet 2012 - Après avoir remporté le titre de Journal de l'année de l'Association de la presse francophone (APF) en 2011, Le Franco a de nouveau fait bonne figure lors du 29e Gala des prix d'excellence de l'APF, qui se tenait le 6 juillet dernier à Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard. En effet, tout comme en 2010, l'hebdomadaire franco-albertain a terminé au 2e rang, tout juste derrière le journal La Liberté du Manitoba. « C'est une belle réussite, surtout que la dernière année a été marquée par une transition au niveau du personnel. Ce résultat est d'autant plus rafraichissant si on prend en considération que l'équipe du Franco ne compte que trois employés à temps plein, alors que La Liberté en compte une douzaine », d'affirmer le directeur du Franco, Étienne Alary, à son retour de Summerside.

<http://www.lefranco.ab.ca/a-lire/actualite/422-le-franco-encore-parmi-les-meilleurs.html>

International – Minorités linguistiques

7 juillet 2012 – Singapore : Members of the public with ideas on how to promote bilingualism among children at the pre-school level are invited to submit their proposals to the Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism. Launched last November, the Fund is aimed at promoting bilingual education to address the eroding use of mother-tongue languages among Singaporeans. It also aims to supplement the Ministry of Education's efforts in the teaching and learning of English and mother-tongue languages. Senior Parliamentary Secretary (Education and Law) Sim Ann, who serves as the Vice-Chairman of the Fund's board, said there is no cap on funding for successful proposals as the quality of the proposals will be considered before all else. The Fund currently stands at S\$119 million, including the Government's one-for-one matching of donations up to S\$50 million.

<http://www.todayonline.com/Singapore/EDC120707-0000031/Call-for-bilingual-education-proposals>

11 juillet 2012 – Espagne : 'Initiative in Favour of Asturian', the association which campaigns for the Asturian language, highlights the 'importance that businesses of Asturias use Asturian naturally, since standardisation is an individual and collective responsibility, both of public and private bodies.'

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20099>

2. MOBILISATION DES SAVOIRS COMMUNAUTAIRES

Canada – Francophonie

9 juillet 2012 - L'hebdomadaire manitobain *La Liberté* est sorti grand gagnant du gala des prix d'excellence de l'Association de la presse francophone (APF) vendredi dernier, avec huit distinctions. En plus du prix du journal de l'année, la publication a reçu les prix : de la meilleure rédaction journalistique; du meilleur site Internet; du meilleur article communautaire; du meilleur cahier spécial; de la meilleure idée promotionnelle; de la meilleure annonce fabriquée « maison »; de la meilleure une. Par ailleurs, le quotidien franco-manitobain a aussi récolté cinq premières mentions pour la meilleure présence publicitaire, pour la qualité graphique, et pour son engagement communautaire. À cela s'ajoute une mention pour le meilleur article sur l'économie et une autre pour le même cahier spécial qui lui a valu un prix d'excellence.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/07/09/003-la-liberte-prix-presse-francophone.shtml>

10 juillet 2012 - Après avoir déclaré samedi que l'hymne national serait dorénavant chanté en anglais seulement, les organisateurs du Stampede de Calgary révoquent leur décision et restaurent la version bilingue. Doug Fraser, responsable des médias pour le Stampede, a affirmé que la décision de retirer le passage chanté en français avait été prise en raison de la faible participation de la foule. M. Fraser a aussi affirmé que la participation des spectateurs avait augmenté depuis que l'hymne national était entièrement chanté en anglais avant les courses de chariots. Le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Michel Berdinoff, s'est entretenu avec les dirigeants du Stampede lundi pour leur rappeler l'importance de chanter l'hymne dans les deux langues officielles.

<http://www.radio-canada.ca/regions/alberta/2012/07/10/004-hymne-national-stampede.shtml>

10 juillet 2012 - Doyenne des organisations représentant les Métis au Canada, l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba contemple ses 125 ans d'existence et envisage son avenir. Cet avenir pourrait comprendre davantage de revendications politiques, suggère le conseiller de l'Union, Daniel Dupont. « La question métisse, c'est une question qu'on va certainement voir davantage [de] nos jours. Ça se peut qu'il y ait certaines situations où l'Union devrait explorer [la possibilité de] sortir de [son] mandat de juste promouvoir la culture métisse, puis peut-être aller un peu plus [dans la voie] politique », dit-il. Le jeune Manitobain incarne la relève de sa communauté, qui affiche plus facilement son appartenance en public, contrairement à ses prédécesseurs qui ont vécu une époque plus hostile. « Moi, quand j'ai grandi, quand j'étais petit gars [...], je me suis fait souvent dire quand j'allais en ville ou quelque chose, "surtout dis leur pas que tu es Métis" », explique Guy Savoie, président sortant de l'organisation. « Si j'appliquais pour du travail, "dis-leur pas que tu es Métis". Il y avait une crainte qui existait », raconte le président sortant.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/07/10/002-anniversaire-union-nationale-metisse-saint-joseph.shtml>

International – Minorités linguistiques

9 juillet 2012 – Inde : UNESCO lists nearly 200 of India's 900 languages as endangered. Others are dying fast as the county continues its rapid development. A team of researchers are working to catalog what's left of them before they disappear completely. Latu Rutia rises from a cot on the back porch of his house in Chhota Udaipur, a small town in western India that many members of the Rathwa tribe call home. Rutia, an 80-year-old member of the tribe, wears only a loincloth and earring. He speaks in his native language of Ratwee. Rutia says in the schools his grandchildren attend they are taught in the state language, Gujarati.

<http://www.pri.org/stories/world/asia/linguists-hope-to-save-iocal-languages-in-india-10578.html>

11 juillet 2012 – Pays basque : The first results of the sixth edition of 'Hizkuntzen kale-erabileraren neurketa' (Measurement of language use levels in society) shows that, during the period of the 2011 fieldwork, 13.3% of the conversations were on Basque on the streets of the Basque Country and Navarre. This percentage is almost the same as in 2001 and almost three points higher than the value registered in 1989.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20096>

12 juillet 2012 – Portugal : Ciberdúvidas, the Portuguese language website, could close down if it continues without financial support, declared the responsible of the project, José Mário Costa.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20124>

3. RELATIONS COMMUNAUTÉ– AUTORITÉS GOUVERNEMENTALES

Ontario – Francophonie

10 juillet 2012 - Le maire de Toronto a décidé de ne pas renouveler le mandat du Comité français de la métropole, dont le sort était en suspens depuis plus d'un an. L'organisme qui avait comme mandat d'assurer la liaison entre la communauté francophone et l'Hôtel de Ville faisait partie d'une liste de plus de 20 groupes consultatifs qu'un rapport municipal avait qualifiés de superflus en 2011. Le maire Ford ne mentionne même pas le comité français dans un autre document qui sera étudié par le conseil municipal en juillet. Il confirme cependant l'existence de 16 autres comités et la création de quatre nouveaux groupes cet automne. L'ancienne présidente du comité français, Clarisse Ngana, s'est dite déçue de la décision de Rob Ford, estimant qu'il est dommage que le maire puisse prendre une telle décision. À son avis, le premier magistrat de la Ville balaie du revers de la main les francophones de Toronto.

<http://www.radio-canada.ca/regions/Ontario/2012/07/09/003-comite-francais-toronto.shtml>

11 juillet 2012 - L'organisme qui défend les intérêts des étudiants francophones de l'Ontario fait circuler depuis mardi une pétition demandant au gouvernement provincial de revenir sur sa décision d'abolir une bourse d'études destinée aux Franco-Ontariens. Le Regroupement étudiant franco-ontarien (RÉFO) se donne pour objectif de recueillir 5000 signatures en ligne sur le www.change.org. Mardi soir, près d'une centaine de personnes avaient témoigné leur appui à la cause. «Cette bourse était un incitatif à étudier en français. Bien souvent, les étudiants franco-ontariens doivent quitter leur communauté pour fréquenter une des 11 institutions qui offrent des programmes en français. Pour eux, cette bourse faisait la différence entre étudier en français ou en anglais», explique Alain Dupuis, porte-parole du RÉFO.

http://www.lapresse.ca/le-droit/politique/queens-park/201207/12/01-4543009-petition-pour-restaurer-la-bourse-detudes-en-francais-de-lontario.php?utm_categorieinterne=trafficdrivers&utm_contenuinterne=cyberpresse_B9_politique_1837445_section_POS3

11 juillet 2012 - Le gouvernement de l'Ontario a annoncé la semaine dernière son intention de renouveler, pour cinq ans, le mandat du commissaire aux services en français, Me François Boileau. Le premier commissaire aux services en français de l'Ontario remplira pour un troisième mandat jusqu'en 2017, son terme actuel arrivant à échéance en septembre. Flatté autant qu'enthousiaste, Me Boileau y voit un gage de confiance. « Le commissariat n'est pas le travail d'un seul individu. C'est donc une marque de confiance pour toute mon équipe qui travaille très fort.

<http://www.expressottawa.ca/Actualit%C3%A9s/2012-07-11/article-3028432/Je-veux-rester-pertinent--Francois-Boileau/1>

Canada – Francophonie

5 juillet 2012 - La série de consultations sur la dualité linguistique lancée par le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, le 22 mai dernier à Moncton soulève l'intérêt des organismes communautaires francophones au Manitoba, mais peu de citoyens répondent à l'appel en leur nom personnel. Le questionnaire en ligne n'a attiré que 800 Canadiens seulement depuis le début des consultations, il y a plus d'un mois. Pourtant, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) a appelé à la mobilisation des francophones par une vidéo YouTube en proposant des questions à poser au gouvernement et en détaillant les enjeux sur un site Internet.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/07/05/006-langues-officielles-bilan-parcours.shtml>

11 juillet 2012 - Financement de groupes anglophones à Montréal - NPD, Bloc et PQ sont outrés

<http://www.ledevoir.com/politique/canada/354294/npd-bloc-et-pq-sont-outrés>

12 juillet 2012 - La Ville de Dieppe et les entreprises Pattison Outdoor et CBS Outdoor en sont venues à un règlement aujourd'hui dans le dossier qui les opposait en cour provinciale. Les compagnies ont plaidé coupables aux 41 accusations portées contre elles. En échange, la Ville a consenti à une demande conjointe auprès de la cour pour qu'elle impose l'amende minimale de 140 \$ par chef d'accusation. En plaidant coupable à toutes les accusations portées contre elles, les compagnies ont mis fin à leur contestation constitutionnelle. Ce règlement est important pour la Ville de Dieppe qui veut que le paysage linguistique de la municipalité reflète la réalité des résidents qui y vivent. « Nous sommes très contents du déroulement de ce matin. Nous avons adopté un arrêté en mai 2010, et l'avons appliqué de la même manière que tous nos autres arrêtés municipaux. Une fois de plus, on confirme la légitimité de Z-22 », a indiqué le maire Yvon Lapierre. « Le résultat d'aujourd'hui démontre que Pattison Outdoor et CBS Outdoor comprennent notre réalité linguistique et qu'ils respectent la volonté de la municipalité de vouloir refléter sa culture. » « Je dois souligner le travail du conseil municipal précédent qui a voulu mettre en place un mécanisme permettant de démontrer clairement le visage linguistique de la Ville de Dieppe.

<http://m.dieppe.ca/fr/News/index.aspx?feedId=c98a300d-831f-4d27-9168-04b33157c06f&catId=8f2e85be-42b2-4387-bbb1-7620e3f80601&newsId=46e03f4c-3677-4ebc-a895-99f0cf681f48>

International – Francophonie

7 juillet 2012 - Le Forum mondial de la langue française a clôturé ses travaux hier midi à Québec par l'adoption de résolutions porteuses d'un message simple. Devant l'hégémonie de l'anglais, il faut cesser de baisser les bras. Fort bien ! Passons maintenant de la parole aux actes. Le forum s'était ouvert lundi avec un cri du coeur du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, Abdou Diouf. « Nous devons être des indignés linguistiques », avait-il lancé pour dire l'urgence de la situation. Il avait appelé à une « multipolarité linguistique construite autour de quelques grandes langues de communication internationale », dont le français. Ce forum était pour M.Diouf le point de départ d'une nouvelle démarche. Aussi étonnant que cela puisse paraître, la Francophonie s'était davantage préoccupée depuis sa création de son rôle dans la gouvernance internationale que de la situation de la langue française. Ses membres trouvaient plus important, et sans doute plus passionnant, de se préoccuper de la protection des écosystèmes physiques que de l'avenir de l'écosystème culturel francophone.

<http://www.ledevoir.com/politique/quebec/354045/francophonie-le-reveil>

13 juillet 2012 – France : «On se souvient que, le 12 octobre 2010, le tribunal administratif de Montpellier avait enjoint la municipalité de Villeneuve-lès-Maguelone, dans l'Hérault, de procéder à l'enlèvement de panneaux en occitan à l'entrée de la commune», rappelle Jean-Jacques Urvoas dans un communiqué. «Par un arrêt du 28 juin 2012, la Cour administrative de Marseille vient de censurer ce jugement. Elle relève d'abord que l'usage de panneaux bilingues n'est en aucun cas contraire à la Constitution. Elle énonce ensuite fort clairement le principe juridique qui doit s'appliquer en la matière: «L'utilisation de traductions de la langue française dans les différentes langues régionales n'est pas interdite pour les inscriptions apposées sur la voie publique et destinées à l'information du public, lorsqu'en même temps, l'utilisation du français est suffisamment et correctement assurée». «Cette décision constituera sans nul doute un véritable soulagement pour de nombreux maires bretons. La signalétique bilingue est, en effet, particulièrement répandue dans notre région et le jugement incompréhensible du tribunal de Montpellier aurait pu laisser craindre une multiplication d'actions en justice afin de contester la légalité d'une telle pratique».

<http://www.letelegramme.com/ig/generales/regions/cotesarmor/langues-regionales-un-arret-qui-fera-date-pour-j-j-urvoas-13-07-2012-1772606.php?xtmc=langue&xtcr=5>

International – *Minorités linguistiques*

9 juillet 2012 – Espagne : The Catalan Government has approved the programme to promote the Occitan Language Law, Aranese in Aran, which replaces the previous programme for the promotion of the vernacular local language. The programme aims at promoting this Law and provides continuity to Catalan Government's policies on promotion of Occitan-Aranese.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20062>

10 juillet 2012 – Mexique : The Mam language of the communities of the high area of Tapachula in Mexico fell into disuse due to the fact that the Mexican Government has not accepted 32 indigenous communities of Tapachula to receive support through the Secretary of Indigenous Peoples and Cultures.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20086>

13 juillet 2012 – Espagne : The Catalan Parliament has rejected a proposal which asked for “the full language availability in Catalan and Spanish of the telephone service of citizen attention 012”.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20145>

4. RELATIONS INTRACOMMUNAUTAIRES

International – *Francophonie*

12 juillet 2012 – France : Dans son courrier « Du désavantage linguistique... de parler l'anglais » (*Le Monde* du 2 juillet), Graeme Hunter, citoyen britannique, regrette que de nombreuses personnes lui répondent en anglais alors qu'il aimerait parler la langue du pays. Cependant, les anglophones de naissance ne sont pas les seules victimes de cette agaçante manie. Français sillonnant l'Europe depuis de nombreuses années et m'efforçant en général d'apprendre la langue du pays, je ne compte plus le nombre de fois où l'on m'a répondu dans la langue de Shakespeare, en Grèce tout particulièrement. Récemment, deux jeunes Allemands, que j'avais pris en stop dans le sud de la France, se sont crus obligés d'utiliser les rares mots d'anglais dont ils disposaient pour répondre à mon allemand qui, sans être parfait, était infiniment supérieur à leur anglais : exemple caricatural mais malheureusement réel de la servilité de nombreuses personnes envers la langue dominante.

http://www.lemonde.fr/web/recherche_breve/1,13-0,37-1199820,0.html?xtmc=langue&xtcr=1

5. RELATIONS COMMUNAUTÉ – SECTEUR JURIDIQUE

Ontario – *Francophonie*

12 juillet 2012 - Les entreprises Pattison Outdoor et CBS Outdoor, qui exploitent la plupart des grands panneaux-réclames, ont plaidé coupables jeudi matin aux accusations d'avoir enfreint l'obligation de bilinguisme. En février, elles avaient contesté la constitutionnalité de l'arrêté municipal, qui les oblige à afficher en français et en anglais. Par l'entremise de leur avocat commun Robert Dysart, les entreprises Pattison Outdoor et CBS Outdoor avaient alors plaidé non coupables à 40 accusations de non-conformité à cet arrêté. Les deux entreprises ont confirmé jeudi matin à la Cour provinciale qu'elles paieront l'amende minimale de 140 \$ pour chaque infraction. Dans le cas de Pattison, les amendes totalisent plus de 4000 \$. L'entreprise CBS devra verser, quant à elle, environ 1700 \$.

<http://www.radio-canada.ca/regions/atlantique/2012/07/12/003-affichage-bilingue-fin-contestation.shtml>

International – *Minorités linguistiques*

12 juillet 2012 - One of the general lawyers of the European Union Court concluded that forcing, as the Flemish Community does in Belgium, to write international working contracts in a local language blocks the free movement of workers.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20139>

5. RELATIONS COMMUNAUTÉ – SECTEUR ACADÉMIQUE

Ontario – Francophonie

10 juillet 2012 - Le Collège Boréal s'est distingué lors de la 18e édition du gala des Summit International Awards en remportant le 8e prix en marketing de son histoire. La campagne de recrutement «Tournée Boréal Rock» s'est ainsi vu décernée le prix Or dans la catégorie Not-for-profit Media Campaign. Des représentants de 22 pays étaient en lice lors de cette compétition dont les jurés provenaient, entre autres, de Chine, du Koweït, d'Australie, des États-Unis et du Canada. «Cette huitième distinction met à nouveau en lumière toute la créativité et le savoir-faire des membres de notre équipe», souligne Claudia-Ann Malette, directrice exécutive du développement stratégique, au Collège Boréal. «En se distinguant sur la scène internationale, le Collège Boréal est fier de contribuer au rayonnement et à la visibilité de toutes ses communautés du Nord et du Centre-Sud-Ouest de l'Ontario». En 2009, le Collège Boréal s'était également illustré lors des Summit International Awards pour sa publicité télévisée, Mon choix Smart.

<http://www.lexpress.to/archives/8945/>

International – Minorités linguistiques

8 juillet 2012 – United States : It's common to hear of activists working to save an endangered animal or plant. Some scientists travel the world to find ways to preserve a dying species. Since June, people from across the globe have been on Kansas University's campus doing just that: trying to save something that's endangered. But these visitors aren't working to keep a certain creature alive; they're on campus to keep languages from becoming extinct. The CoLang 2012 Institute on Collaborative Language Research, sponsored by the U.S. National Science Foundation's Documenting Endangered Languages Program, is a six-week opportunity for participants to become better trained in linguistic documentation. The institute takes place every two years at a different university.

<http://www2.ljworld.com/news/2012/jul/08/institute-aims-keep-languages-alive/>

11 juillet 2012 – Qatar : Qatar's Supreme Education Council issued a decree that "Arabic should be the official teaching language at Qatar University" and "accordingly, the university should take all necessary procedures for that end".

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/20105>